

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

INSTALLATION INSTRUCTIONS

NOTICE DE MONTAGE DE LA POMPA

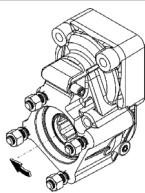
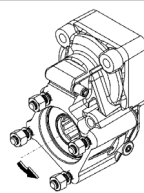
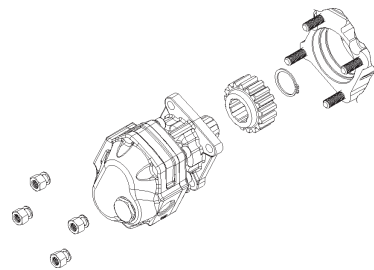
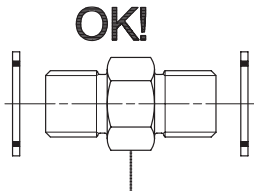
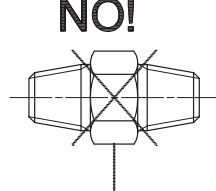
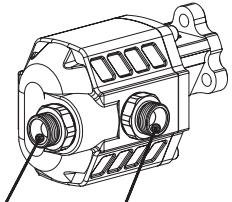
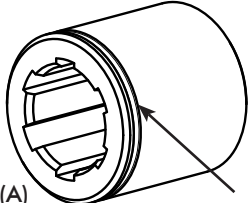
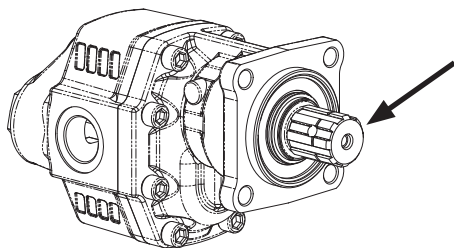
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LA BOMBA

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

CODICE FAMIGLIA
FAMILY CODE
CODE ARTICLE
CODIGO PRODUCTO
КОД СЕРИИ

105

LTH/LTGH LTMH/NPLH

ITA	ENG	FRE	ESP	RUS
<p>Attenzione: pompa reversibile. Controllare il senso di rotazione della PTO per identificare, sulla pompa, l'aspirazione e la mandata.</p>	<p>WARNING: the pump is bi-directional. In order to identify the suction and delivery lines please check the direction of rotation of the PTO.</p>	<p>Attention: la pompe est réversible. Pour identifier les lignes d'aspiration et pression, contrôler SVP le sens de rotation del PDM.</p>	<p>Cuidado: la bomba es reversible. Averiguar el sentido de giro de la Toma de fuerza para identificar, en la bomba, la aspiracion y la salida correctas.</p>	<p>ВНИМАНИЕ: насос данной серии реверсивный. Для того, чтобы определить всасывающую и порную линию насоса, проверьте направление вращения вала КОМ.</p>
<p>SINISTRA LEFT GAUCHE IZQUIERDA ЛЕВОЕ</p> 			<p>DESTRA RIGHT DROITE DERECHA ПРАВОЕ</p> 	
<p>MONTAGGIO DI POMPE ISO SU PTO NON SUPPORTATE</p> <p>Ingrassare l'albero scanalato. Fissare l'ingranaggio con l'anello elastico fornito con la PTO senza forzarlo sullo scanalato. Procedere al fissaggio della pompa alla presa di forza.</p>	<p>ISO 4-BOLT PUMP CLOSE MOUNTING ON OFFSET PTO'S</p> <p>Grease the splined shaft before installation. Do not tap the gear wheel into position. Lock the gear wheel with the circlip provided with the PTO, bolt pump and PTO together.</p>	<p>MONTAGE DES POMPES ISO 4-TROUS SUR PDM AVEC AMBRE NON-SUPPORTEE</p> <p>Lubrifiez l'arbre cannelé avec de la graisse avant le montage. Ne pas taper sur le pignon. Fixer le pignon avec un circlip et assembler la pompe avec un joint sur la prise de force.</p>	<p>MONTAGE DE BOMBAS ISO SOBRE TOMAS DE FUERZA SIN COJINETES</p> <p>Engrasar el eje estriado antes de proceder a la instalación. No golpear el engranaje. Fijar el engranaje con el anillo de estanquedad, luego acoplar toma de fuerza y bomba a través de los tornillos de PTO.</p>	<p>УСТАНОВКА НАСОСА СТАНДАРТА ISO НА НЕСООСНЫЙ КОМ</p> <p>Смажьте шлицевой вал перед установкой. Не помещайте стерню внутрь КОМ. Зафиксируйте шестерню топорным кольцом, входящим в комплект КОМ, соедините винтами насос и КОМ.</p>
				
<p>In caso si colleghino pompe, a PTO con uscita UNI, è indispensabile, per non danneggiare la pompa, utilizzare il manico originale OMFB identificabile dalla lavorazione indicata in figura.</p>	<p>In case of fitting gear pumps type 3 BOLT in order not to damage the pumps you must order the original OMFB coupling recognizable as shown in the picture.</p>	<p>Dans le montage des pompes type 3trous pour éviter problèmes sur les pompes Vous devez commander le manchon d'origine OMFB identifiable comme indiqué sur la photo ci-joint.</p>	<p>En el caso de bombas con eje 21x25 UNI 5436, emplear exclusivamente el acople original de OMFB que se distingue por el signo indicado en figura.</p>	<p>В случае установки насосов типа NPH-UNI (3 крепежных отв.) или NPGH-UNI (3 крепежных отв.), чтобы их не повредить, необходимо заказать оригинальную муфту производства компании OMFB, приведенную на рисунке.</p>
			<p>Per prevenire una precoce usura degli accoppiamenti meccanici, in fase di montaggio, ingrassare gli alberi, i mozzi e i manicotti.</p> <p>To prevents splines from wear please grease pump shafts and / or couplings.</p> <p>Pour éviter une usure prématurée des raccords mécaniques, merci de graisser les arbres, les goupilles cylindriques et les manchons lors de l'assemblage.</p> <p>Para evitar el desgaste prematuro de los acoplamientos mecánicos, engrasar durante el montaje ejes, acoplamientos y manguitos.</p> <p>Смажьте шлицевой вал насоса и/или муфты во избежании их преждевременного износа.</p>	

Data: Martedì 30 luglio 2013

Rev: AD

Codice foglio:997-002-00159